

# Generation Knöchelbandage



Ankle Support | Chevillère | Vendaje para el tobillo | Cavigliera

- ⊕ Erleichterte Handhabung durch zwei Klettverschlüsse
- ⊕ Geöffnete Bauweise
- ⊕ Einfaches An- und Ablegen auch bei eingeschränkter Mobilität



Generation



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 215 600

Knöchelbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Die Pelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder bestehende Schwellungen rascher rückbilden hilft.

### Gebrauchsanleitung:



Vor dem Anlegen die Klettverschlüsse öffnen.



Die BORT Generation Knöchelbandage über den Fuß ziehen.



Stellen Sie den Fuß ab und schließen zuerst den unteren, dann den oberen Klettverschluss.



**Indikationen:**

Chronische, posttraumatische oder postoperative Weichteilreizzustände im Bereich des Sprunggelenks, Distorsion, Bänderschwäche, nach Gipsverband, Bandverletzungen, Arthrose.

**Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

**Materialzusammensetzung:**

58 % Polyamid, 40 % Elastoiden / Latex, 2 % Elasthan

**Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

Ankle supports relieve injured tissue structures (joints, ligaments, capsules and cartilage). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. The pad provides a massage effect which reduces swelling tendencies or which helps to an earlier restraint of swelling.

**Instructions for use:**

Before putting on, open the Velcro fasteners.



Pull the BORT Generation Ankle Support over the foot.



Place your foot on the ground and close first the upper and then the lower Velcro fastener.



**Indications:**

Chronic post-traumatic or post-operative soft tissue irritations in the ankle area, distortion, ligament weakness, after removal of plaster cast, ligament injuries, arthrosis.

**Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

**Composition:**

58 % polyamide, 40 % elastodies / latex, 2 % spandex

**Important Note:**

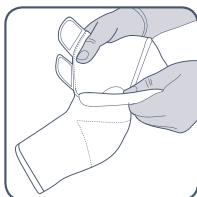
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and may trigger allergic reactions.

Les bandages pour la cheville soutiennent les structures de tissu lésées (articulation, ligamente, capsules, cartilages). La compression soutient la fonction de support des ligaments et soulage ainsi l'articulation. La pelotte a un effet de massage qui réduit la tendance aux enflures ou contribue à les faire régresser plus rapidement.

### Mode d'emploi:



Ouvrir les fermetures auto-agrippantes avant la pose.



Enfiler le pied dans le bandage pour cheville BORT Generation.



Poser le pied au sol et commencer par fixer la fermeture auto-agrippante inférieure, puis la fermeture supérieure.



**Indications:**

États d'irritation post-traumatiques et post-opératoires chroniques des parties molles au niveau de la cheville, arthroses, faiblesse ligamentaire post-plâtre, blessures ligamentaires, arthrose.

**Contre-indications:**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée, allergie au latex.

**Composition des matières:**

58 % polyamide, 40 % élastodiène / latex, 2 % élasthane

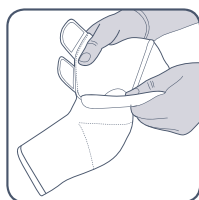
**Note importante:**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.

Los vendajes para el tobillo sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación. La pelota ejerce un efecto de masaje que reduce la tendencia a tumefacciones o ayuda a que las tumefacciones existentes retrocedan más rápidamente.

### Instrucciones de uso:



Antes de colocar la órtesis, abrir los cierres de Velcro.



Tirar de la tobillera BORT Generation por encima del pie.



Ajustar el pie y cerrar primero el cierre de Velcro inferior y luego el superior.





**Indicaciones:**

Condizioni irritative croniche, posttraumatiche o postoperatorie dei tessuti molli nella regione dell'articolazione della caviglia, distorsione, lassità dei legamenti, dopo ingessatura, lesioni dei legamenti, artrosi.

**Contraindicaciones:**

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

**Composición:**

58 % poliamida, 40 % elastodieno / látex, 2 % elastano

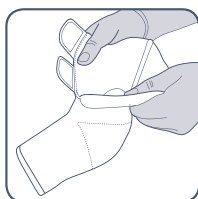
**Nota importante:**

Nota importante: Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex y puede causar reacciones alérgicas.

Le cavigliere sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. La pelote ha un effetto di massaggio che riduce la tendenza al gonfiamento o accelera la regressione dei gonfiamenti persistenti.

### Istruzioni per l'uso:



Prima di indossare l'ortesi aprire le chiusure in velcro.



Tirare la cavigliera BORT Generation al di sopra del piede.



Sistemare il piede e chiudere innanzi tutto la chiusura a velcro inferiore e poi quella superiore.



**Indicazioni:**

Condizioni irritative croniche, posttraumatiche o postoperatorie dei tessuti molli nella regione dell'articolazione della caviglia, distorsione, lassità dei legamenti, dopo ingessatura, lesioni dei legamenti, distorsione dell'articolazione talocrurale, artrosi.

**Controindicazioni:**

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

**Composizione dei materiali:**

58 % poliammide, 40 % elastodiene / lattice, 2 % elastane

**Nota importante:**

Avvertenza importante: Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente. Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

## Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Fesselumfang / Circumference of ankle / Tour de la cheville / Extensión alrededor del tobillo / Circonferenza della caviglia
small medium large x-large	bis / up to / jusqu'à / hasta / fino a 21 cm 21 – 23 cm 23 – 25 cm 25 – 27 cm
rechts und links gleich / right and left symmetrical / égale à droite et à gauche / igual a la derecha y la izquierda / uguale a destra e sinistra	

## Pflegehinweis / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.



Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.



Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.



Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

